



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 2151

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 2003

I

*Treaties and international agreements
registered in
June 2001
Nos. 37542 to 37554*

*Traités et accords internationaux
enregistrés en
juin 2001
N^{os} 37542 à 37554*

No. 37543

Multilateral

Convention for the use of food micro-algae and inter-university scientific research (with annex). Conakry, 1 December 2000, Kinshasa, 13 December 2000, Malabo, 12 February 2001, Sao Tomé, 27 February 2001 and Rome, 31 May 2001

Entry into force: *31 May 2001, in accordance with article 8 (see following page)*

Authentic texts: *English, French and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Collaborative Intergovernmental Scientific Research Institute, 7 June 2001*

Multilatéral

Convention pour l'utilisation des micro-algues alimentaires et la recherche scientifique inter-universitaire (avec annexe). Conakry, 1 décembre 2000, Kinshasa, 13 décembre 2000, Malabo, 12 février 2001, Sao Tomé, 27 février 2001 et Rome, 31 mai 2001

Entrée en vigueur : *31 mai 2001, conformément à l'article 8 (voir la page suivante)*

Textes authentiques : *anglais, français et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Institut pour la coopération intergouvernementale dans la recherche scientifique, 7 juin 2001*

Participant	Accession (a) and Definitive signature (s)
Democratic Republic of the Congo	13 Dec 2000 s
Equatorial Guinea	12 Feb 2001 a
Guinea	1 Dec 2000 s
Italy	31 May 2001 a
Sao Tome and Principe	27 Feb 2001 a

Participant	Adhésion (a) et Signature définitive (s)
Guinée	1 déc 2000 s
Guinée équatoriale	12 févr 2001 a
Italie	31 mai 2001 a
République démocratique du Congo	13 déc 2000 s
Sao Tomé-et-Principe	27 févr 2001 a

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

CONVENTION FOR THE USE OF FOOD MICRO-ALGAE AND INTER-UNIVERSITY SCIENTIFIC RESEARCH

The Parties,
Sure of the necessity of improving food and educational development,
Underlining the urgency to fight malnutrition and poverty, to eradicate starvation from the Earth
Convinced of the importance of food micro-algae, as nutritional supplement in favour of undernourished children, refugees and other needy people,
Recommending that a sufficient network of food micro-algae production plants could be set up, to provide for the nutritional needs of newly Developing Populations
Desirous to reinforce University education and to share the biotechnological advancements as well as the nutritional progress, foreseen by this Convention,
Have agreed as follows:

Article 1

To attain the above mentioned objectives, the Parties hereby decide to create the following Intergovernmental Bodies, endowed with juridical personality of international law and with related capacities and prerogatives:

--The International Centre for Food micro-algae Against Malnutrition (ICFAM), with the goal to promote study and production of food micro-algae in favour of people in need,

--The Intergovernmental University Institute of Co-operation (IUIIC), with the goal to promote university research and education among Developing Countries.

Article 2

Each Body is composed of:

- 1) General Council,
- 2) Secretariat,
- 3) Scientific Directorate

Article 3

Each General Council, formed by the Representatives of the Parties, meets once a year, summoned by the Secretary-General of its Body, to deliberate on the points on the agenda, to formulate internal rules and procedures and to create, as the case may be, other subsidiary institutions.

Each General Council is chaired by a Chairman and by a Vice-Chairman, appointed every two years, and deliberates at simple majority. The first meeting of ICFAM General

Council and of IUI General Council, during which their respective seats will be determined, shall be convened by the depositary of this Convention.

Article 4

Each Secretariat, in charge of the administrative co-ordination of its Body, is directed by a Secretary-General, appointed every five years by the General Council of its Body and is composed of officials, advisors and technical committees, appointed by the Secretary-General of their Body.

The name of the first ICFAM Provisional Secretary-General and the name of the first IUI General Council Provisional Secretary-General are indicated in the annex.

Article 5

Each Scientific Directorate is in charge of the technical and the scientific co-ordination of its Body. Each Directorate is co-ordinated by a Scientific Director, appointed every five years by the General Council of its Body and composed of staff members and scientific advisors, appointed by the Secretariat of their Body.

Article 6

The above mentioned Bodies are financed through public and private voluntary contributions and grants.

Article 7

The present Convention does not entail any financial obligation for the Parties. Each Party may, at any time, withdraw from this Convention.

Article 8

This Convention enters into force on the date of the fifth adhesion (by signature or by deposit of formal instrument with the depositary) and shall be open for subsequent adhesions by deposit of formal instrument with the depositary.

Article 9

The original of this Convention, in English, French and Spanish, with equal texts, shall be deposited with the Secretary-General of the Collaborative Intergovernmental Scientific Research Institute, in charge of all relevant functions.

In Faith Whereof, the undersigned plenipotentiaries, duly authorized, have signed this Convention

For signatures, see p. 25 of this volume.

ANNEX

- I) The term Food Micro-algae used in this Convention, refers to:
- Spirulina Arthrospira Platensis and related varieties: Lunar, Maxima, Geitleri and to all other edible varieties of Spirulina,
 - other food Micro-algae: Chlorella, Scenedesmus, and so on.
- III) Name of first provisional Secretary-General of ICFAM: Jean Claude Dillon.
- III) Name of first provisional Secretary-General of IUIC: Fabrizia de Ferrariis Pratesi.

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

CONVENTION POUR L'UTILISATION DES MICRO-ALGUES ALIMENTAIRES ET LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE INTER-UNIVERSITAIRE

Les Parties,

Sures de la nécessité d'améliorer le développement alimentaire et culturel,

En soulignant l'urgence de combattre la malnutrition et la pauvreté, pour éliminer la faim de la Terre,

Convaincues de l'importance des micro-algues alimentaires comme supplément nutritionnel en faveur des enfants mal nourris, des réfugiés et d'autres personnes en état de nécessité,

En recommandant qu'un réseau suffisant d'établissements productifs de micro-algues alimentaires puisse être bâti, pour suffire aux nécessités alimentaires des populations en voie de développement,

Désireuses de renforcer la recherche universitaire et de faire connaître les avancements bio-technologiques et les progrès nutritionnels envisagés par cette Convention,

Ont convenu ce qui suit.

Article 1

Pour atteindre les objectifs sus-cités, les Parties décident la création des Institutions Intergouvernementales suivantes, douées de personnalité juridique de droit international et des capacités et prérogatives y afférent :

- Le Centre International pour les Micro-algues Alimentaires contre la Malnutrition (CIMAM), afin de promouvoir l'étude et la production des micro-algues alimentaires en faveur des populations en état de nécessité,

- L'Institut Universitaire Intergouvernemental pour la Coopération (IUIIC), afin de promouvoir la recherche et la formation universitaire dans les Pays en Voie de Développement

Article 2

Chaque Institution se compose de :

- 1) Conseil Général
- 2) Secrétariat
- 3) Direction Scientifique.

Article 3

Chaque Conseil Général, composé des Représentants des Parties, se réunit une fois par an, sur convocation du Secrétaire Général de son Institution, afin de délibérer sur les points

à l'ordre du jour, pour formuler des règles et des procédures internes et pour créer, le cas échéant, des autres institutions subsidiaires.

Chaque Conseil est présidé par un Président et par un Vice-président, qui sont élus tous les deux ans et décide à la majorité simple.

La première réunion du Conseil Général du CIMAM et la première réunion du Conseil Général de l'IUIC, pendant lesquelles seront fixés les sièges respectifs, seront convoquées par le dépositaire de cette Convention.

Article 4

Chaque Secrétariat, chargé de la coordination administrative de son Institution, est dirigé par un Secrétaire Général, élu tous les cinq ans par le Conseil Général de son Institution, et se compose de fonctionnaires, d'experts et de comités techniques, nommés par le Secrétaire Général de leur Institution.

Le nom du premier Secrétaire Général Provisoire du CIMAM et le nom du premier Secrétaire Général Provisoire de l'IUIC sont indiqués dans l'annexe ci-joint.

Article 5

Chaque Direction est chargée de la coordination technique et scientifique de son Institution. Chaque Direction est coordonnée par un Directeur Scientifique, élu tous les cinq ans par le Conseil Général de son Institution et se compose de membres du personnel et de conseillers scientifiques, nommés par le Secrétariat de leur Institution.

Article 6

Les Institutions sus-mentionnées sont financées par des contributions et des donations volontaires, publiques et privées.

Article 7

La présente Convention ne comporte aucune obligation financière pour les Parties. Chaque Partie peut résilier cette Convention à tout moment.

Article 8

Cette Convention entre en vigueur à la date de la cinquième adhésion (par signature ou par dépôt d'instrument formel auprès du dépositaire) et sera ouverte pour les adhésions suivantes moyennant le dépôt d'instrument formel auprès du dépositaire.

Article 9

L'original de cette Convention, en langue anglaise, espagnole et française, avant le même contenu, sera déposé auprès du Secrétaire Général de l'Institut pour la Coopération

Intergouvernementale dans la Recherche Scientifique, chargé de toutes fonctions y afférent.

En foi de quoi, les soussignés plénipotentiaires dûment autorisés ont signé cette Convention.

Pour les signatures, voir p. 25 du présent volume.

ANNEXE

I. Le terme Micro-algues Alimentaires utilisé dans cette Convention est relatif à :

--Spirulina Arthrospira Platensis et ses variétés: Lonar, Maxima, Geitleri et toutes ses autres variétés comestibles,

--autres micro-algues alimentaires: Chlorelle, Scenedesmus, etc.

II. Nom du premier Secrétaire Général Provisoire du CIMAM : Jean Claude Dillon

III. Nom du premier Secrétaire Général Provisoire de l'IUIC : Fabrizia de Ferrariis Pratesi

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Convenio
para el Uso de las Micro-algas Alimenticias
y para la Investigación Científica Inter-universitaria

Las Partes,

Seguras de la necesidad de mejorar el desarrollo alimenticio y educativo,
Enfatizando la urgencia de combatir la malnutrición y la pobreza, para eliminar el hambre de la Tierra,

Convencidas de la importancia de las micro-algas alimenticias como integrador nutritivo en favor de los niños sub-alimentados, de los refugiados y de las otras personas necesitadas,

Recomendando que se pueda establecer una red suficiente de instalaciones productivas de micro-algas alimenticias para suplir las necesidades alimenticias de las Poblaciones en Vías de Desarrollo,

Deseosas de reforzar la investigación universitaria y de compartir los avances biotecnológicos y los adelantos nutricionales, previstos por este Convenio,

Han llegado al acuerdo de cuanto sigue:

ARTICULO 1

Para alcanzar los objetivos arriba indicados, las Partes establecen la creación de los siguientes Entes Intergubernamentales, dotados de personalidad jurídica de derecho internacional y de pertinentes capacidades y prerogativas:

- El Centro Internacional para las Micro-algas Alimenticias contra la Malnutrición (CIMAM), con el fin de promover el estudio y la producción de las micro-algas alimenticias en favor de las personas necesitadas,
- El Instituto Universitario Intergubernamental para la Cooperación (IUIIC), con el fin de promover la investigación y la instrucción universitaria en los Países en Vías de Desarrollo.

ARTICULO 2

Cada Ente está compuesto por:

- 1) Consejo General
- 2) Secretariado
- 3) Dirección Científica

ARTICULO 3

Cada Consejo General, formado por los Representantes de las Partes, se reúne una vez al año, convocado por el Secretario General de su Ente, para deliberar sobre los puntos en el orden del día, para formular reglamentos y procedimientos internos y para crear, si se diciera el caso, otras instituciones subsidiarias.

Cada Consejo General está presidido por un Presidente y un Vice-Presidente, elegidos cada dos años y delibera por mayoría simple. La primera reunión del Consejo General del CIMAM y la primera reunión del Consejo General del IUIIC, durante las cuales se fijarán las Sedes respectivas, serán convocadas por el Depositario de este Convenio.

ARTICULO 4

Cada Secretariado, encargado de la coordinación administrativa de su Ente, está directo por un Secretario General, elegido cada cinco años por el Consejo General de su Ente y está compuesto por oficiales, expertos y comités técnicos, nombrados por el Secretario General de su Ente.

El nombre del primer Secretario General Provisorio del CIMAM, y el nombre del primer Secretario General provisorio del IUIC están indicados en el anexo

ARTICULO 5

Cada Dirección Científica está encargada de la coordinación técnica y científica de su Ente. Cada Dirección está coordinada por un Director Científico, elegido cada cinco años por el Consejo General de su Ente y está formada por otros miembros del personal y por consejeros científicos, nombrados por el Secretariado de su Ente.

ARTICULO 6

Los Entes arriba citados están financiados por medio de contribuciones y donaciones voluntarias públicas y privadas.

ARTICULO 7

El presente Convenio no conlleva ninguna obligación económica para sus componentes. Cada Parte puede renunciar en cualquier momento a este Convenio.

ARTICULO 8

Este Convenio entra en vigor con la fecha de la quinta adhesión (por medio de firma o depósito de instrumento formal ante el depositario) y será abierto para las sucesivas adhesiones por medio del depósito de instrumento formal ante el depositario.

ARTICULO 9

El original de este Convenio, en inglés, español y francés, con textos idénticos, será depositado ante el Secretario General del Instituto para la Cooperación Intergubernamental en la Investigación Científica, encargado de todas las pertinentes funciones.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes, debidamente autorizados, han suscrito este Convenio.

ANEXO

I- El término Micro-algas alimenticias citado en este Convenio se refiere a:

-Espirulina Arthrospira Platensis y a sus relativas variedades: Lonar, Maxima, Geitleri y a todas las otras variedades comestibles de Espirulina,
-otras Microalgas Alimenticias: Chlorella Scenedesmus etc.

II- Nombre del primer Secretario General provisorio del CIMAM: Jean Claude Dillon

III- Nombre del primer Secretario General provisorio del IUIC: Fabrizia de Ferrariis Pratesi

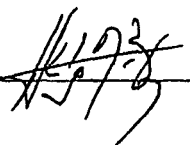
SIGNATURES/FIRMAS

Party/Parte/Partie CONSO LAJE

Function/Función/Fonction MINISTRE DE L'AGRICULTURE

Name/Nombre/Nom KITANGA ESHIMA ETIENNE

Date/Fecha 13/12/2000 Place/Lugar/Lieu KINSHASA

Signature/Firma  Seal/Sello/Cachet

SIGNATURES/FIRMAS

Party/Parte/Partie REPUBLIQUE DE CÔTE D'IVOIRE

Function/Función/Fonction MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DE L'ELEVAGE

Name/Nombre/Nom SEN. JEAN PAUL SARL

Date/Fecha 1^{er} Aout 2000 Place/Lugar/Lieu COHATRY

Signature/Firma  Seal/Sello/Cachet

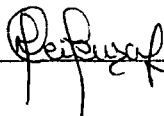


Party/Parte/Partie República Democrática de São Tomé e Príncipe

Function/Función/Fonction Ministro da Economia

Name/Nombre/Nom Paula das Neves Batista de Sousa

Date/Fecha 27.02.2001 Place/Lugar/Lieu São Tomé

Signature/Firma  Seal/Sello/Cachet

SIGNATURES/FIRMAS

Party/Parte/Partie República de Guinea Ecuatorial
Function/Función/Fonction Vicepresidente Junta Encargado de Agricultura,
Ganadería y Desarrollo Rural
Name/Nombre/Nom Figueroa Dyma Ndong Mijunou
Date/Fecha 12 febrero 2001 Place/Lugar/Lieu Malabo
Signature/Firma [Signature] Seal/Sello [Seal]



SIGNATURES/FIRMAS

Party/Parte/Partie Repubblica Italiana

Function/Función/Fonction Ministro delle Politiche Agricole e Forestali

Name/Nombre/Nom Alfonso Pecoraro Scanio

Date/Fecha 31
25 maggio 2001

Place/Lugar/Lieu Roma

Signature/Firma



Seal/Sello/Cachet.

